



*¡El ser bilingüe abre puertas!*

*"Si le hablas a un hombre en un idioma que entiende, el mensaje le llega a su cabeza. Si le hablas en su propio idioma, el mensaje le llega al corazón".—Nelson Mandela*

**Washington Grove Elementary School**

8712 Oakmont Street  
Gaithersburg, MD 20877

**Teléfono: 240-740-0300**

**Fax: 301-840-4523**

**Susan Barranger, Directora**



Publicado por Department of Materials Management  
para Bilingual Programs Unit  
Traducido por Language Assistance Services Unit • Department of Communications  
0291.18tb • Editorial, Graphics & Publishing Services • 10/17 • 100

# Programa de Doble Inmersión en Washington Grove



*Preparando a Todos los Estudiantes para Que Prosperen en Su Futuro*



## Modelo de Doble Inmersión en Washington Grove

Doble Inmersión (Two-Way Immersion–TWI) comenzó en el verano 2017 para alumnos que ingresaban a Kindergarten en Washington Grove Elementary School. El modelo ha sido implementado en todas las clases de Kindergarten durante el ciclo escolar 2017–2018, y pasará de grado a grado cada año. Al llegar al ciclo escolar 2022–2023 todos los grados y todas las clases seguirán el modelo de Doble Inmersión (TWI, por sus siglas en inglés).

Todo el contenido didáctico (Artes del Lenguaje, Matemáticas, Ciencias, Estudios Sociales) se imparte en los dos idiomas del programa. Los estudiantes pasan la mitad de la jornada escolar aprendiendo en la clase impartida en inglés y la otra mitad aprendiendo en la clase impartida en español. La instrucción en lectoescritura se imparte en ambos idiomas diariamente. El contenido de otras materias pueden alternar en el idioma de instrucción; por ejemplo, la instrucción de matemáticas puede impartirse una semana en inglés y la siguiente semana en español. Además, los estudiantes de TWI reciben instrucción en español en las clases de Arte; Medios; y Ciencias, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas (Science, Technology, Engineering, and Mathematics–STEM).

A medida que este programa continúe creciendo, los maestros/as y el personal de Washington Grove recibirán apoyo continuo e intensivo, recursos y recomendaciones de los expertos. Esto incluye una colaboración con el Centro de Lingüística Aplicada (Center for Applied Linguistics), que provee desarrollo profesional continuo, realiza visitas a las instalaciones y comparte comentarios/sugerencias sobre las fortalezas y áreas de crecimiento para impartir la instrucción.

## Definición y Resumen

Doble Inmersión es un modelo didáctico en el cual los estudiantes desarrollan altos niveles de habilidad para hablar, leer, escribir y escuchar en inglés y en español. Los maestros/as imparten el mismo contenido académico y los mismos estándares (Currículum de MCPS) que los maestros/as de clases tradicionales, mientras que la instrucción es en dos idiomas.

En Doble Inmersión, lo ideal es que las clases estén formadas por un número bastante similar de estudiantes cuyo idioma natal es el inglés y estudiantes cuyo idioma natal es el español. Los hablantes que usan su idioma natal sirven como modelo fuente a imitar para ese idioma.

Los estudiantes normalmente reciben lecciones impartidas por dos maestros/as; uno/a que provee instrucción académica en inglés y otro/a que provee instrucción académica en español. Los maestros/as imparten las clases en su idioma natal o su fluidez es casi como si fuera su idioma natal.

## Metas del Programa

### Las metas del programa incluyen:

- ▲ Desarrollar el bilingüismo y la lectoescritura bilingüe en inglés y en español;
- ▲ Desarrollar el éxito académico en inglés y en español;
- ▲ Desarrollar actitudes y comportamientos interculturales positivos.

### En Un Programa de Doble Inmersión:

- ▲ los estudiantes reciben el 50% de su contenido didáctico en inglés y el otro 50% en español, a fin de asegurar estar al mismo nivel en ambos idiomas;
- ▲ los estudiantes desarrollan fluidez en un segundo idioma mientras continúan desarrollando alfabetización de su idioma natal;
- ▲ los estudiantes desarrollan mejor entendimiento, tolerancia, apreciación y respeto por otros idiomas y culturas.

## Beneficios a Largo Plazo

- ▲ Los beneficios para los estudiantes que participan en programas de Doble Inmersión incluyen:
- ▲ Como personas bilingües fluentes, los estudiantes logran tener mejores oportunidades económicas;
- ▲ Los estudiantes tendrán una ventaja en su preparación para la universidad y para una carrera, y podrán competir de mejor manera en la creciente economía global;
- ▲ Los estudiantes de idiomas minoritarios rinden mejor académicamente cuando reciben su instrucción en su idioma natal;
- ▲ Los estudiantes que hablan el idioma mayoritario (que hablan inglés) alcanzan éxito a su nivel de grado o por encima de su nivel de grado mientras reciben instrucción en un segundo idioma y adquieren más dominio en un segundo idioma;
- ▲ Los estudiantes en programas de Doble Inmersión se desempeñan al mismo nivel o mejor que sus compañeros en exámenes estandarizados de rendimiento en inglés;
- ▲ Los estudiantes que hablan dos o más idiomas con fluidez tienden a demostrar mejor control de impulsos, lapsos más largos de concentración y mejor agilidad mental.

*"El bilingüismo es una experiencia que moldea nuestro cerebro para toda la vida".—Gigi Luk*